

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Revistă trimestrială de atitudine și studii juridice

Nr. 4/2010



**EDITURA UNIVERSITARĂ
București**

Tehnoredactare: Ameluța Vișan
Coperta: Ionuț Militaru
Angelica Mălăescu

Copyright © 2010
Editura Universitară
Director: Vasile Muscalu
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33,
Sector 1, București
Tel./Fax: 021 – 315.32.47 / 319.67.27
www.editurauniversitara.ro
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

EDITURĂ RECUNOSCUTĂ DE CONSILIUL NAȚIONAL AL CERCETĂRII
ȘTIINȚIFICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR (C.N.C.S.I.S.)

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate pentru Editura Universitară și
Asociația Forumul Judecătorilor din România

ISSN 2065-8745

Distribuție: tel/fax: (021) 315.32.47
(021) 319.67.27
comenzi@editurauniversitara.ro

IMPORTANT

Revista **Forumul Judecătorilor** apare trimestrial și se difuzează numai pe bază de abonament.

Prețul unui exemplar este 30 lei, în acest preț fiind incluse și cheltuielile de difuzare, iar costul unui abonament anual este de 100 lei (4 numere).

Toți cei interesați în a contracta un abonament o pot face prin una din următoarele modalități:

- direct la sediul editurii din Bd. Nicolae Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, Scara B, Etaj 4, Apartament 38, Sector 1, București
- prin mandat poștal sau ordin de plată în contul Editura Universitară nr. RO58RNCB0285004668690001 deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Unic
- prin telefon/fax la numerele 021-315.32.47, 021-319.67.27
- prin e-mail la adresa secretariat@editurauniversitara.ro.

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Director:

jud. Dragoș Călin,
Curtea de Apel București

Redactor-șef:

jud. Ionuț Militaru,
Judecătoria Sect. 6 București

Redactor-șef adjunct:

jud. Roxana Lăcătușu,
Judecătoria Sect. 4 București

Colegiul de redacție:

jud. Paula-Andrada Coțovanu,
Curtea de Apel Pitești
jud. Ana-Maria Lucia Zaharia,
Judecătoria Sect. 5 București
jud. Simona Kovács,
Judecătoria Târgu Secuiesc
jud. Florin Mihăiță,
Judecătoria Alexandria
jud. dr. Gabriel Caian,
Judecătoria Craiova
jud. Oana Ignat
Judecătoria Iași
jud. Clara Maria Popescu
Judecătoria Sect. 4 București
jud. Aurora Burtescu
Judecătoria Sect. 4 București
Attila Kis, consilier,
Ministerul Administrației și Internelor
Ilhan Ibram, consultant parlamentar,
Camera Deputaților, Direcția Afaceri
Europene
jud. Cristina Nicoleta Ghiță, Judecătoria
Sect. 1 București
jud. Elena Blidaru, Judecătoria Giurgiu

Colegiul științific:

jud. Diana Bulancea,
Curtea de Apel București
proc. Nelu Ciobanu,
Parchetul de pe lângă Curtea
Militară de Apel
conf. univ. dr. Mihai Șandru,
Academia Română
jur. Mihai Banu,
Revista Română de Drept
Comunitar
jud. lect. univ. dr. Diana Ungureanu,
director adjunct al Institutului
Național al Magistraturii
Ruben Murdanaigum,
solicitor, Rubens Solicitors
Lochgilphead, Marea Britanie

Colaboratori:

Ștefania Marinescu, manager editorial
SEO, GroupM Interaction-WPP,
Paris
jud. Ciprian Coadă,
Tribunalul Constanța
prof. Mădălina Vîntu
auditor de justiție Lucian Cosmin Manoloiu,
Institutul Național al Magistraturii
Gabriela Calbureanu, consilier juridic,
S.C. Romgaz S.A. Mediaș
Eric Alt, conseiller référendaire, Curtea de
Casație Paris, Secția a II-a
Judge Alex Kozinski, Chief Judge of the
United States Court of Appeals for
the Nine Circuit
Jud. Miguel Carmona Ruano, membru al
Consejo General del Poder Judicial
Spania
Manjola Bejleri, președintele Asociației
Judecătorilor Albanezi
Daniel James Beers, profesor, Indiana
University

Corector:

Cosmina Chevorchian

Lista principalelor abrevieri

C. Ap.	Curtea de Apel
C.E.	Comunitățile Europene
CEDO	Curtea Europeană a Drepturilor Omului
CJCE	Curtea de Justiție a Comunităților Europene
CJUE	Curtea de Justiție a Uniunii Europene
Convenția	Convenția Europeană a Drepturilor Omului
C.S.M.	Consiliul Superior al Magistraturii
Dalloz	Recueil le Dalloz
Dec. civ., pen.	Decizia civilă, penală
D.N.A.	Direcția Națională Anticorupție
D.I.I.C.O.T.	Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism
I.N.M.	Institutul Național al Magistraturii
înch.	încheierea
Î.C.C.J.	Înalta Curte de Casație și Justiție
J.O.U.E.	Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
Jud.	Judecătoria
M.J.L.C.	Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești
M. Of.	Monitorul Oficial al României, Partea I
n.a./ n.n.	nota autorului / nota noastră (urmată de inițialele autorului)
n.t.	nota traducătorului
O.N.U.	Organizația Națiunilor Unite
S. civ., pen., com., cont. adm.	Secția civilă, penală, comercială, de contencios administrativ
sent. civ., pen.	Sentința civilă, penală
subl. ns.	Sublinierea noastră (a autorului)
TFP	Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene
TPI	Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene
Trib.	Tribunalul
TUE	Tratatul privind Uniunea Europeană
TCE	Tratatul instituind Comunitatea Europeană
UE	Uniunea Europeană

Cuprins

<u>INTERVIURI</u> – Despre justiție și judecători	11
Interviuri cu domnii Nicolae Manolescu, Dan Culcer, Mihai-Răzvan Ungureanu, Vladimir Tismăneanu, Victor Neumann și Horia Colibășanu	11
<u>ATITUDINI</u>	
Katalin-Barbara Kibedi - Medierea în România, un îndemn spre cultura dialogului	32
Anca-Elisabeta Ciucă, Constantin-Adi Gavrilă - The Mediation Profession in Romania	36
Béatrice Brenneur - Relația dintre mediere și instanțe. Experiența franceză	41
Dessislava Djarova - La développement de la médiation en Bulgarie	46
Isabelle Bieri - Médiation et conciliation ou le règlement extrajudiciaire et préalable des litiges dans l'ordre juridique suisse	58
René Constant - La médiation judiciaire civile en Belgique	65
Marta Nagy - Les expériences du programme expérimental de la médiation judiciaire en Hongrie	71
Jaime Octávio Cardona Ferreira – La médiation au Portugal	75
Isidro Niñerola Gimenez - La mediacion en España	80
Birane Ndiaye Cissokho – Medierea în Senegal	96
<u>STUDII JURIDICE</u>	
Dana Irina - Medierea în proiectul Noului Cod de procedură penală	99
Dan Manea, Ionuț Militaru - Principalele modificări aduse în materie civilă de Legea nr. 202/2010	106
Gabriel Caian - Elemente de noutate în reglementarea infracțiunilor de corupție	120
Lucian Manoloiu - Nedemnitatea succesorală a rudelor ucigașului defunctului	130
Dragoș Călin – Taxa de acces în stațiunea Mamaia	142
Sergiu Leon Rus – Viața privată a magistraților în jurisprudența recentă a Curții Europene a Drepturilor Omului ..	151
Oscar G. Chase, George W. Mustes - “Acting” Judges and the Problem of Judicial Independence	157
<u>JURISPRUDENȚĂ</u>	
Revirement jurisprudențial. Numirea procurorilor la D.I.I.C.O.T. sau la D.N.A. le conferă dreptul de a funcționa la aceste structuri specializate, însă nu și gradul profesional corespunzător P.Î.C.C.J.	167
Respingerea cererii de recunoaștere a gradului de judecător de curte de apel. Discriminare. Hotărârile invocate, ce constituie decizii de speță, nu pot produce efecte juridice decât <i>inter partes litigantes</i>	172
Recunoașterea gradului profesional de judecător de curte de apel, ca urmare a numirii în funcția de magistrat asistent la Î.C.C.J.. Competența Secției pentru judecători, iar nu a Plenului C.S.M.	177
Revista Forumul Judecătorilor – Nr. 4/2010	5

Vocația candidaților care nu au putut fi promovați în funcții de execuție din cauza lipsei de posturi vacante. Curgerea termenului de 6 luni pentru valorificarea rezultatelor	179	Curtea de Apel a Statelor Unite pentru cea de-a noua circumscripție, Hotărârea din dosarul Karen Golinski nr. 09-80173 et ux., 19 noiembrie 2009	200
Anularea pct. 1 din Decizia nr. 15/2008 a Președintelui Secției de control financiar ulterior - Curtea de Conturi. Raportul de control. Obligația C.S.M. de a cuantifica drepturile reale ale reclamantilor	183	Curtea de Apel a Statelor Unite pentru cea de-a noua circumscripție Ordinul din dosarul Karen Golinski nr. 09-80173 et ux., 19 noiembrie 2009	207
Suspendarea validării rezultatelor concursului sau examenului pentru numirea în funcțiile de prim procuror. Dovada unei fraude	189	<u>PREZENTĂRI</u>	
Refuzul nejustificat al Ministerului Finanțelor Publice de acordare viză/ autorizare pentru a efectua deschideri de credite pentru plata parțială a unor titluri executorii conform H.G. nr. 422/ 2010	194	Conferința internațională ”Medierea în Uniunea Europeană. Stadiu și perspective”, București, 29 octombrie 2010	223
		Prezentare Centrul de Mediere Craiova	228
		<u>GREFA VESELĂ</u>	
		Ordonanța Tribunalului de Primă Instanță al Comunităților Europene din 13 martie 2008, în cauza T-504/07, Agafiței Neculai împotriva României, având ca obiect o acțiune împotriva unei decizii a Consiliului de Judecată, luată în privința reclamantului.	232

Contents

<u>INTERVIEWS</u> - About Justice and Judges 11	<u>JURIDICAL STUDIES</u>
Interviews with Mrs. Nicolae Manolescu, Dan Culcer, Mihai-Răzvan Ungureanu, Vladimir Tismăneanu, Victor Neumann and Horia Colibășanu 11	Dana Irina - Mediation in the New Criminal Procedure Code 99
<u>ATTITUDES</u>	Dan Manea, Ionuț Militaru - The Main Changes provided by Law no. 202/2010 in Civil Matters 106
Katalin-Barbara Kibedi - Mediation in Romania, a Call for a Cultural Dialogue 32	Gabriel Caian - New Elements in the Regulation of Corruption Offenses 120
Anca-Elisabeta Ciucă, Constantin-Adi Gavrilă - The Mediation Profession in Romania 36	Lucian Manoloiu – Successional Indignity of the Deceased Killer’s Relatives 130
Béatrice Brenneur - The Relationship between Mediation and Courts. The French Experience 41	Dragoș Călin - Admission Fee in Mamaia Summer Resort 142
Dessislava Djarova - The Development of Mediation in Bulgaria 46	Sergiu Leon Rus - Private Life of the Magistrates in the Recent Case Law of the European Court of Human Rights. 151
Isabelle Bieri - Mediation and Conciliation or Alternative Dispute Resolution of Litigations in the Swiss Legal Order 58	Oscar G. Chase and George W. Mustes - “Acting” Judges and the Problem of Judicial Independence 157
René Constant - The Judicial Mediation in Belgium 65	<u>CASE LAW</u>
Marta Nagy - Experiences on a Testing Program of Judicial Mediation in Hungary 71	Reversed Precedents. Appointment of prosecutors to DIICOT or DNA entitles them to work in these specialized entities, but not the appropriate professional degree for the Prosecutor Office by the High Court. 167
Jaime Octávio Cardona Ferreira – Mediation in Portugal 75	Refusal to recognize the level of appellate court judge. Discrimination. The decisions relied on that case is the decision that can not take legal effect only <i>inter partes litigantes</i> 172
Isidro Niñerola Gimenez – Mediation in Spain 80	Recognition of professional level appeals court judge, following the appointment to the position of assistant magistrate at the High Court for Justice. The Jurisdiction of the Section for judges, not to the Superior Council of Magistracy Plenum. 177
Birane Ndiaye Cissokho – Mediation in Senegal 96	
	Revista Forumul Judecătorilor – Nr. 4/2010 7

Vocation of candidates who could not be promoted due to lack of vacancies. The term of six months for the results.	179	United States Court of Appeals for the Ninth District, Karen Golinski Case file no. 09-80173 et ux., November 19, 2009	200
Cancellation of the section 1 of the Decision. 15/2008 of the President Financial Control Department, subsequently - Court of Auditors. Inspection report. The obligation of the Superior Council of Magistracy to quantify the real rights of plaintiffs.	183	United States Court of Appeals for the Ninth District, Order Karen Golinski file no. 09-80173 et ux., November 19, 2009	207
Suspension of validating the results of the competition or examination for appointment of the first prosecutors. Evidence of fraud.	189	<u>PRESENTATIONS</u>	
Unjustified refusal of the Ministry of Finance for granting visa / permit to make opening credits for partial payment of enforceable titles according to Government Decision no. 422/2010.	194	The International Conference “ Mediation in the EU. Situation and Perspectives ”, Bucharest, 29 October 2010	223
		Craiova Mediation Center	228
		<u>HAPPY REGISTRY</u>	
		Order of the Court of First Instance of the European Communities of 13 March 2008 in Case 504/07, Agafiței Neculai against Romania, regarding an action against a decision of the Council of Judgement taken against the applicant.	232

Sommaire

INTERVIEWS - Sur la justice et les juges	11	ÉTUDES JURIDIQUES	
Interviews avec Messieurs Nicolae Manolescu, Dan Culcer, Mihai-Răzvan Ungureanu, Vladimir Tismăneanu, Victor Neumann et Horia Colibășanu	11	Dana Irina - La médiation dans le cadre du projet du Nouveau Code de procédure pénale	99
ATTITUDES		Gabriel Caian - Éléments de nouveauté dans la réglementation des infractions de corruption	106
Katalin-Barbara Kibedi - La médiation en Roumanie, un encouragement vers la culture du dialogue	32	Dan Manea, Ionuț Militaru - Les principaux changements dans la procédure civile apportés par la Loi n° 202/2010	120
Anca-Elisabeta Ciucă, Constantin-Adi Gavrilă - La profession de médiateur en Roumanie	36	Lucian Manoloiu - L'indignité successorale des parents du meurtrier du défunt	130
Béatrice Brenneur - La relation entre la médiation et les instances. L'expérience française	41	Dragoș Călin - La taxe d'accès à Mamaia (station balnéaire)	142
Dessislava Djarova - La développement de la médiation en Bulgarie	46	Sergiu Leon Rus - L'affaire Arzu Özpınar contre la Turquie	151
Isabelle Bieri - Médiation et conciliation ou le règlement extrajudiciaire et préalable des litiges dans l'ordre juridique suisse	58	Oscar G. Chase, George W. Mustes - Les juges "suppléants" et le problème d'indépendance judiciaire	157
René Constant - La médiation judiciaire civile en Belgique	65	JURISPRUDENCE	
Marta Nagy - Les expériences du programme expérimental de la médiation judiciaire en Hongrie	71	Revirement jurisprudentiel. La nomination des procureurs à la Direction d'Investigation des Infractions de Criminalité Organisée et Terrorisme ou à la Direction Nationale Anticorruption confère le droit de fonctionner dans le cadre de ces structures spécialisées pour effectuer des tâches relevant de leurs compétences, et cela sans leur conférer le titre professionnel correspondant au Parquet auprès de la Haute Cour de Cassation et Justice.	167
Jaime Octávio Cardona Ferreira - La médiation au Portugal	75		
Isidro Niñerola Gimenez - La médiation en Espagne	80		
Birane Ndiaye Cissokho - La médiation au Sénégal	96		

Le rejet de la demande de reconnaissance du titre de juge de cour d'appel. Discrimination. Les décisions invoquées, qui représentent des décisions d'espèce, peuvent produire des effets juridiques uniquement <i>inter partes</i> litigantes.	172	Le refus injustifié du Ministère des Finances Publiques d'accorder le visa/l'autorisation pour effectuer des ouvertures de crédits pour le paiement partiel des titres exécutoires conformément à la D.G. n° 422/2010.	194
La reconnaissance du titre professionnel de juge de cour d'appel suite à la nomination dans la fonction de magistrat assistant au sein de la Haute Cour de Cassation et Justice. La compétence de la section pour les juges, et non de la Plénière du Conseil Supérieur de la Magistrature.	177	La Cour d'Appel des États Unis pour la neuvième circonscription, la Décision du dossier Karen Golinski n° 09-80173 et ux., 19 novembre 2009	200
La vocation des candidats qui n'ont pas pu être promus à cause du manque de postes vacants. L'écoulement du délai de 6 mois afin de faire valoir les résultats.	179	La Cour d'Appel des États Unis pour la neuvième circonscription L'Ordre du dossier Karen Golinski n° 09-80173 et ux., 19 novembre 2009	207
L'annulation du 1 ^{er} point de la Décision n° 15/2008 du Président de la Section de contrôle financier ultérieur – La Cour des Comptes. Le rapport de contrôle. L'obligation qui incombe au Conseil Supérieur de la Magistrature de quantifier les droits réels des demandeurs.	183	<u>PRÉSENTATIONS</u>	
La suspension de la validation des résultats du concours ou de l'examen pour la nomination dans les fonctions de premier procureur. La preuve d'une fraude.	189	La conférence internationale "La médiation dans l'Union Européenne. Stade et perspectives", Bucarest, 29 Octobre 2010	223
		Présentation du Centre de Médiation Craiova	228
		<u>LE GREFFE DRÔLE</u>	
		L'ordonnance du Tribunal de 1 ^{ère} Instance des Communautés Européennes du 13 mars 2008, dans la cause T-504/07, Agafiței Neculai contre la Roumanie, ayant comme objet une action contre une décision du Conseil de Jugement (Conseil Militaire du Contentieux Roumain), prise en ce qui concerne le demandeur.	232